

ZRCALA



CONTROTEMPO



SPECCHI DI CONFINE | ZRCALA MEJE

**IL NUOVO FESTIVAL CHE FA DIALOGARE E RICONOSCERE
L'UNA NELL'ALTRA GORIZIA E NOVA GORICA ATTRAVERSO
LA CULTURA CONDIVISA**

**ORGANIZZATO DA CONTROTEMPO E DA KUD MORGAN, IN
COLLABORAZIONE CON IL GORIŠKI MUZEJ
il progetto è finanziato dall'Unione europea nell'ambito del
Fondo per piccoli progetti
(Small Project Fund) GO! 2025 del Programma Interreg VI-A
Italia-Slovenia 2021-2027, gestito dal GECT GO.**

**DAL 25 LUGLIO AL 3 AGOSTO CONCERTI, LIBRI, INCONTRI,
ITINERARI, ENOGASTRONOMIA DEL TERRITORIO**

**L'INTRECCIO CON IL FESTIVAL
MUSICHE DAL MONDO/GLASBE SVETA
CHE PORTERÀ, FRA GLI ALTRI, SUI PALCHI DI VILLA DE
NORDIS E DEL CASTELLO DI KROMBERK
BOMBINO, RICHARD GALLIANO
DHAIFER YOUSSEF, BIRÉLI LAGRÈNE,
ANA CARLA MAZA, VEGETABLE ORCHESTRA**

**SPAZIO AI DIALOGHI CON GLI SCRITTORI
STEFANO MONTELLO, MICHELE OBIT, MAURIZIO
MATTIUZZA, ALESSANDRO CANELLA E ANNA CECCHINI**

**ANTEPRIMA IL 13 LUGLIO
CON IL FESTIVAL BEER E BLUES LOKVE 2024
E IN OTTOBRE LA SECONDA PARTE DEL PROGETTO
"INDOOR"**

.....

Si intitola **SPECCHI DI CONFINE | ZRCALA MEJE** ed esplora il concetto di confine in un'area dove due città si osservano, si riflettono e si riconoscono l'una nell'altra, il **nuovo festival** in programma **dal 25 luglio al 3 agosto** (con un'anteprima il 13 luglio a una seconda parte indoor dal 23 al 27 ottobre) fra **Gorizia e Nova Gorica**. Musica, arte, libri, scrittori, incontri, esperienze all'insegna del gusto e delle eccellenze vinicole e culinarie del Collio, Brda e dintorni, o della scoperta di luoghi e itinerari, si susseguiranno, per creare occasioni di incontro sul confine, nel segno di un dialogo possibile grazie alla condivisa cultura locale.

Una nuova rassegna che **intreccerà la sesta edizione del festival Musiche dal mondo/Glasbe Sveta**, con i grandi nomi della musica internazionale, manifestazione che attraversa da sempre il territorio di Gorizia e Nova Gorica, celebrando il sodalizio fra le due città di frontiera.

Specchi di confine | Zrcala meje è senza confini anche nell'organizzazione, condivisa da Circolo Controtempo di Cormons e dal partner sloveno Kud Morgan, in collaborazione con Goriški muzej. È un progetto finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Fondo per piccoli progetti (Small Project Fund) GO! 2025 del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027, gestito dal GECT GO. Gode inoltre del sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia e del Ministero della Cultura italiano e sloveno e dei Comuni di Gorizia e Nova Gorica.

Sono numerosi i protagonisti di **Zrcala**, cominciando dai **musicisti** dal prestigio internazionale che potremo ascoltare nei concerti che si terranno (alle 21) in luoghi di grande fascino quali villa de Nordis a Gorizia e il castello di Kromberk a Nova Gorica.

Fra loro l'acclamato chitarrista francese **Biréli Lagrène** (27 luglio, Gorizia), la stella del "blues sahariano" **Bombino** (1 agosto, Nova Gorica), la compositrice, violoncellista e cantante cubana **Ana Carla Maza** (25 luglio, Gorizia), la viennese **Vegetable Orchestra**, che propone un'esperienza sonora unica utilizzando strumenti fatti di verdure fresche (26 luglio, Gorizia), il formidabile duo composto dal re dell'oud contemporaneo **Dhafer Youssef** e il chitarrista jazz norvegese **Eivind Aarset** (30 luglio, Nova Gorica), fino al grande **Richard Galliano** (3 agosto, Nova Gorica).

E per l'anteprima del 13 luglio, a Lokve, anche **Norman Beaker**, figura di spicco da 40 anni della scena blues britannica.

Gli **scrittori** che intervengono in questa edizione, accolti alle 18 negli spazi dell'Ex Ferramenta Krainer di Gorizia, condividono una particolare sensibilità verso le proprie esperienze culturali e storiche, che inevitabilmente influenzano le loro narrazioni. Li accomuna la sensibilità verso temi come il confine, le lingue, le tradizioni e sullo sfondo c'è sempre, la musica, che è sempre il cuore del festival.

Il primo ospite sarà **Alessandro Canella**, direttore di Radio Città Fujiko, emittente comunitaria e indipendente fra le più seguite a Bologna, che nel libro "Onde ribelli" (25 luglio) racconta importanti esperienze di radio sociale, testimoniando come, a differenza di altri media, anche nelle fasi più repressive la radio ha sempre saputo mantenere un granello di resistenza da cui poi è germogliata una riscossa. Seguirà **Michele Obit**, poeta traduttore e direttore del settimanale bilingue Novi Matajur, con il suo "La balena e le foglie" (26 luglio), autore che per la sua poesia trae ispirazione dalle tradizioni e dalla natura del Friuli e profondo conoscitore delle radici socio-culturali delle Valli del Natisone, dove da tempi remoti la cultura e la lingua italiana e slovena convivono. Dialogherà con Maurizio Mattiuzza, voce fra le più importanti del panorama letterario regionale. Quindi **Stefano Montello**, autore di molti libri e storico co-fondatore e cantante degli Flk, con il suo "Gli anni di camel suite" (27 luglio), romanzo come affresco per la ricerca di una verità interiore dettata dal vissuto personale fatto anche di impegno per l'inclusione sociale e infine **Anna Cecchini**, autrice del libro "Lyduska. La vita tra due mondi della contessa Di Salcano" che il 28 luglio, alle 10, accompagnerà il pubblico alla scoperta del parco di Villa Nordis e della sua affascinante storia.

La location scelta per i concerti italiani è – essa stessa – rappresentativa del progetto: **Villa De Nordis** non è soltanto una meravigliosa residenza, ma è anche situata in una zona di confine che abbraccia le due città. Gli eventi saranno un'opportunità per avvicinare le persone alla storia e alla cultura di Gorizia, valorizzando un patrimonio locale di inestimabile valore. E un'occasione per raccontare, attraverso la musica, la storia di una terra che è stata crocevia di influenze e che oggi si presenta come simbolo di unione e collaborazione.

Durante tutti gli eventi inoltre sarà posta particolare attenzione a minimizzare l'impatto ecologico delle attività.

IL PROGRAMMA

Giovedì 25 luglio

alle 18, nell'Ex Ferramenta Krainer di Gorizia, presentazione del libro **"Onde ribelli" di Alessandro Canella**, intervieni Guillermo Giampietro di Radio Fragola Gorizia;

seguirà il **concerto** del **Cisilino Pacorig duo** formato da Mirko Cisilino alla tromba e Giorgio Pacorig al piano fender rhodes;

alle 21, a villa de Nordis di Gorizia, il **trio della violoncellista e cantante cubana Ana Carla Maza** sul palco con l'album "Caribe".

Venerdì 26 luglio

Alle 18, nell'Ex Ferramenta Krainer di Gorizia, presentazione della **raccolta di poesie "La balena e le foglie" di Michele Obit**, direttore del settimanale bilingue della minoranza slovena in Italia «Novi Matajur», **con Maurizio Mattiuzza**, scrittore e una delle voci più significative della letteratura in Friuli;

a seguire la **musica del trio Fior delle Bolge** (Federico Galvani, Luca Zuliani e Alan Liberale) composto da musicisti di diversa provenienza che reinterpretano, a loro modo, le tradizioni musicali alte e popolari, con un'attenzione particolare a quelle mitteleuropee, sudamericane e dell'ex Jugoslavia, affiancate a brani originali;

alle 21, a Villa de Nordis di Gorizia, la viennese **The Vegetable Orchestra** e la sua esperienza sonora unica che nasce dall'utilizzo di strumenti fatti di verdure fresche, costruiti di volta in volta per ogni esibizione, uno spettacolo coinvolgente con proiezioni video e profumi di verdure.

Sabato 27 luglio

alle 10, da Bevkov Trg, a Nova Gorica, **Passeggiata nella storia di Nova Gorica**, fino al confine, facendo prima tappa nel recentemente inaugurato parco Rafut, con la straordinaria villa neo-islamica e una rigogliosa vegetazione, dove avrà luogo il **concerto del gruppo Gertrude**, quintetto acustico che unisce gli intenti di alcuni tra i più interessanti fiatisti attivi in Friuli Venezia Giulia (Clarissa Durizzotto, Paolo Pascolo, Gabriele Cancelli, Mirko Cisilino e Martin O' Loughlin). Dopo, attraversando i binari ferroviari e il tunnel sotto il castello, sarà raggiunto il cuore della "seconda Gorizia" a Travnik, con la

degustazione di vini dei produttori locali nell'Enoteca Mama Angela;

alle 18, nell'Ex Ferramenta Krainer, presentazione del **libro "Gli anni di camel suite"**, ultimo lavoro del musicista e scrittore, fondatore del gruppo friulano Flk, **Stefano Montello** in dialogo con Andrea Visentin di Bottega Errante edizioni;

a seguire il **concerto di Trittico lunare** (Jacopo Casadoio, Davide Sciacchitano, Cristian Toenatto "colete"), progetto formato da tre membri del gruppo friulano "Luna e un Quarto";

alle 21, a Villa de Nordis, **Biréli Lagrène**, uno dei chitarristi più acclamati e versatili del panorama musicale contemporaneo, che ha saputo sviluppare una voce unica, integrando influenze dal jazz tradizionale al bebop, fino al jazz fusion.

Domenica 28 luglio

alle 10, appuntamento a Gorizia, a Villa de Nordis, per la **visita alla scoperta dell'affascinante storia del suo parco**, con **Anna Cecchini**, autrice del libro "Lyduska. La Vita Tra Due Mondi Della Contessa Di Salcano";

a seguire il **concerto di Sara Parigi**, cantante, chitarrista e autrice toscana, con il suo gruppo del quale fanno parte Luca Landi, Neri Bandinelli e Francesco D'Elia. Al termine del concerto degustazione dei vini dell'azienda agricola Obiz.

Martedì 30 luglio

alle 21, a Nova Gorica, castello di Kromberk, tutte le emozioni della musica di **Dhafer Youssef** cantante, compositore e virtuoso del liuto mediorientale oud in scena con **Eivind Aarset**, uno dei chitarristi jazz più rinomati della Norvegia.

Questo e tutti i concerti a Kromberk saranno preceduti, dalle 19, nell'anfiteatro del castello, da **Tržnica dobrot|Mercato delle delizie**, degustazioni di prodotti locali italiani e sloveni.

Giovedì 1 agosto

alle 21, a Nova Gorica, castello di Kromberk, l'atteso concerto, in coproduzione con il festival Sexto 'Nplugged, di **Bombino**, stella del "blues sahariano", che torna in Slovenia con la sua musica, un intreccio fra ritmi tradizionali berberi, rock'n'roll ed eteree melodie attraverso le quali diffonde la bellezza della cultura tuareg. Con lui, sul palco, Youba Dia, Illias Mohamed, Corey Wilhelm e Mohamed Araki Eltayeb.

Sabato 3 agosto

alle 21, a Nova Gorica, castello di Kromberk, il gran finale con "Passion Galliano", concerto nel quale l'artista di fama mondiale, virtuoso della fisarmonica e del tango bandoneon, **Richard Galliano**, omaggia George Gershwin, offrendo una nuova prospettiva su capolavori come "Rhapsody in Blue", "An American in Paris" e "Porgy and Bess", anticipando l'uscita del nuovo album per Pentatone, previsto per settembre 2024.

Anche questo evento sarà preceduto dalla **Tržnica dobrot|Mercato**

L'ANTEPRIMA SABATO 13 LUGLIO

"SPECCHI DI CONFINE/ZRCALA MEJE"

Festival Beer&Blues Lokve 2024

A LOKVE, FRA PASSEGGIATE D'ARTE E CULTURA, CONCERTI E DEGUSTAZIONI

Sabato 13 luglio, per tutta la giornata, **Specchi di confine/Zrcala meje** offrirà una serie di appuntamenti, racchiusi nel "Festival Beer & Blues", che vedranno protagonista la piccola e interessante località di **Lovke, frazione di Nova Gorica**.

L'avvio alle 10, davanti alla Gostilna Lokve, per la passeggiata "**Il sentiero dietro il muro**", con possibilità di visitare il museo **Mali Muzej Škafarske obrti** e la sua collezione di prodotti e strumenti nati dall'arte degli artigiani di Lokve, rinomati per la fabbricazione di intricati secchi di legno e zangole per il burro.

Altra passeggiata artistica, dalle 16, davanti alla Gostilna Lokve, "**Da statua a statua**", attraverso la "Forma viva", una collezione di sculture realizzate durante le residenze internazionali di scultura Wood & Stone Lokve.

Musica, dalle 21, con i **Masharik** (Maša Bogataj, Luka Zemljič, Bojan Marinko 3 Ziga Korencic), gruppo di musicisti della regione di Gorenjska, che fonde blues, rock e psichedelia, con un tocco di soul aggiunto da voci femminili, seguiti dal **trio di Norman Beaker**, figura di spicco nella scena blues britannica da quarant'anni (con lui Boris Hrepic e Leo Andjelkovic), inserito nel 2017 nella Blues Hall Of Fame e che pur essendo principalmente un bluesman, si muove agilmente tra jazz, rock, pop e R&B.

E dalle 18 alle 24, degustazione prodotti dei birrifici sloveni e italiani.

PREVENDITE ITA

www.vivaticket.it

PREVENDITE SLO

www.mojekarte.si

INFO

www.controtempo.org

www.glasbesveta.org

ticket@controtempo.org / info@glasbesveta.org / kud.morgan@gmail.com